Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean, Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

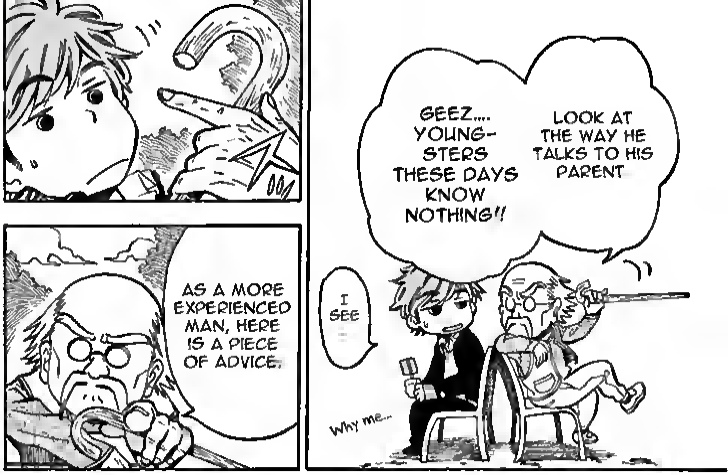
facebook.com/merakiscans
discord.me/merakiscans
merakiscanlation@gmail.com
patreon.com/merakiscans

TOAST!
WITH
MISO
SOUP

The standard for 'ordinary' differs from people to people

HUH? NOT THIS AGAIN. HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SAY IT?

I TOLD YOU... ARGHH!
YOU'RE EMBARRASSING, SO STOP CALLING ME.
STUPID OLD HAG!
UNACCEPTABLE!!
WOAH !?


GEEZ.... YOUNG-STERS THESE DAYS KNOW NOTHING!!
LOOK AT THE WAY HE TALKS TO HIS PARENT
I SEE...
Why me...
AS A MORE EXPERIENCED MAN, HERE IS A PIECE OF ADVICE.

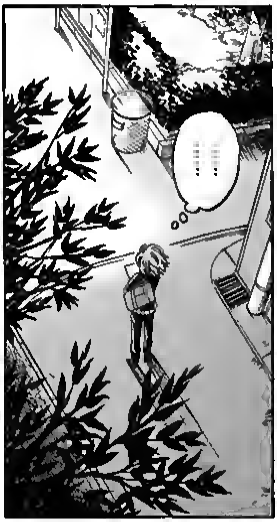
"PARENTS; BY THE TIME YOU WANT TO REPAY YOUR DEBTS, THEY'LL BE GONE!!"
ヒュ
YOU TOO...
YOU SHOULD BE MORE GRATEFUL TO YOUR MOTHER FOR BRINGING YOU INTO THIS WORLD, AND TAKE BETTER CARE OF HER!!

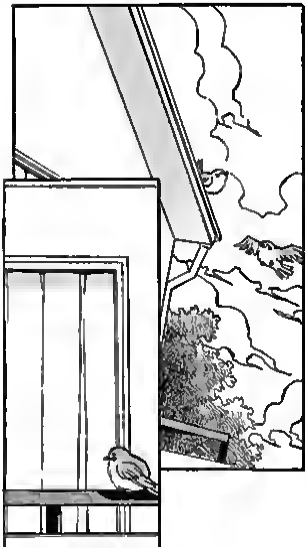
HE'S ALWAYS LECTURING TEENAGERS WHENEVER I SEE HIM AT THE PARK.
THAT PERSON IS ALWAYS LIKE THAT.
DON'T BE TOO BOTHERED, ZEN
WHAT THE HECK WAS THAT...
Geez, youngsters these days
OH, I SEE..
IT WAS ABOUT YOUR MOM'S BIRTH-DAY PRESENT, RIGHT?
YOU TALK TRASH A LOT, BUT YOU ARE ACTUALLY A SOFTIE INSIDE.
THAT YOU'LL SUBSTITUTE A WHOLE DAY'S WORTH OF CHORES.
SHUT UP!
MY BAD! THAT TOOK WAY TOO LONG

IF IT'S SOMETHING THAT DOESN'T NEED TO BE SAID,
THEN THERE'S NO REASON TO TOUCH THE SUBJECT IN THE FIRST PLACE
OH, REALLY...
EVEN THOUGH YOU ARE SO YOUNG
"HOW UNFORTU-NATE."

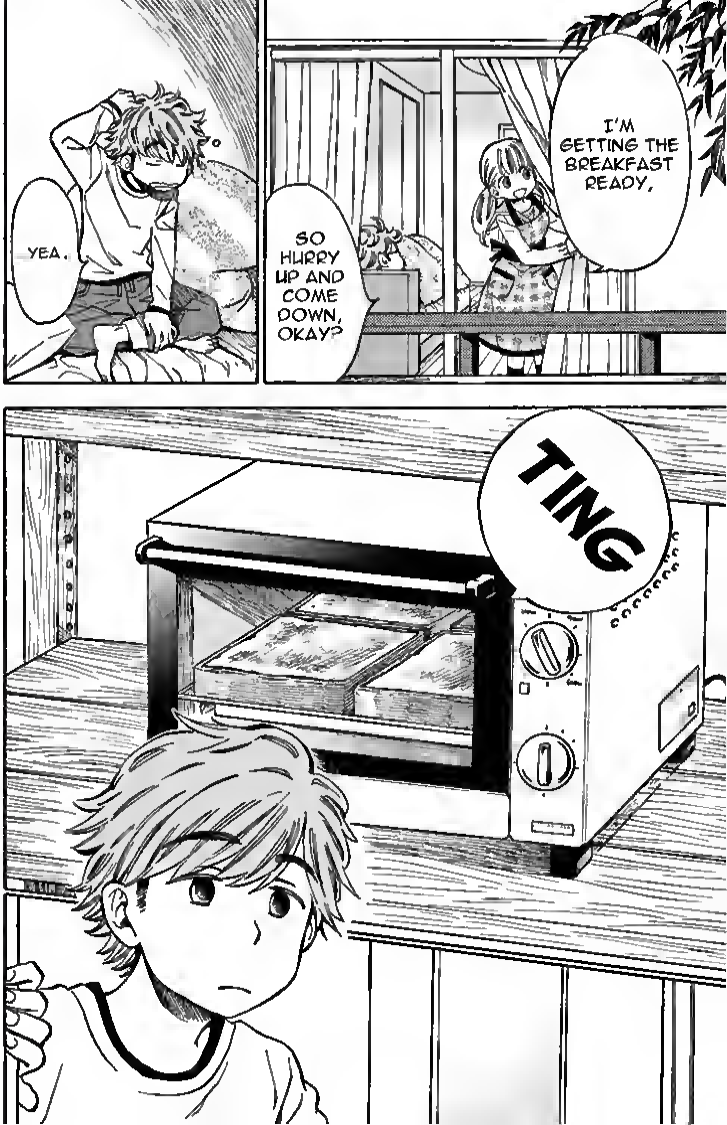
THAT'S THE PHRASE I HATE THE MOST.
DRUG STORE
Pharmacy
Medicine
Daily Utensils & Food
I ADDED IN SOME FREE SAMPLES,
SO TRY THEM AT HOME ~~
THANK YOU SO MUCH~
.....
A BEAUTY PACK?

EVEN THOUGH EVERY-ONE'S "NORMAL"
IS NOT NECESSARILY THE SAME AS MY "NORMAL"...
GIVE IT TO YOUR MOTHER.
THERE ARE OCCASION-ALLY TIMES WHEN IT STINGS A BIT
BUT,
THOSE ARE TIMES WHEN PEOPLE EXPECT I HAVE ONE AS A MATTER OF FACT.
Phew~
WELL, I'M USED TO IT SO IT'S FINE
Combustibles





MMM
~~~
MORNING~
ZEN!!
RRR
RISE AND
SHINE!
~~~


I'M GETTING THE BREAKFAST READY,
SO HURRY UP AND COME DOWN, OKAY?
YEA.
TING

TODAY'S TOAST?
THAT'S RIGHT.
THERE'S STILL
?
MISO-SOUP.
THEN MISO-SOUP'S ON BREAK TODAY.
YAWN
WHY?
HUH?

I'll get it out now~
WHAT?
ぼかーぼかー

LET'S DIG IN.
.....
GULP...

REALLY?
UMM... I DON'T MIND, BUT..
TOAST AND MISO-SOUP IS QUITE A STRANGE COMBI-NATION.
WHAAAT!!
THIS IS PRETTY NORMAL AT MY PLACE.
.....
I'M THE ONE THAT'S SHOCKED RIGHT NOW.
HUH!? WHY ARE YOU SO FREAKED OUT!?

.....
SIP SIP..
COME ON, JUST TRY IT.
MUMBLE MUMBLE MUMBLE
..HUH?
IT TASTES A BIT DIFFER-ENT FROM USUAL..
YUP!
IT HAS A WEST-ERN SPIN TO IT.

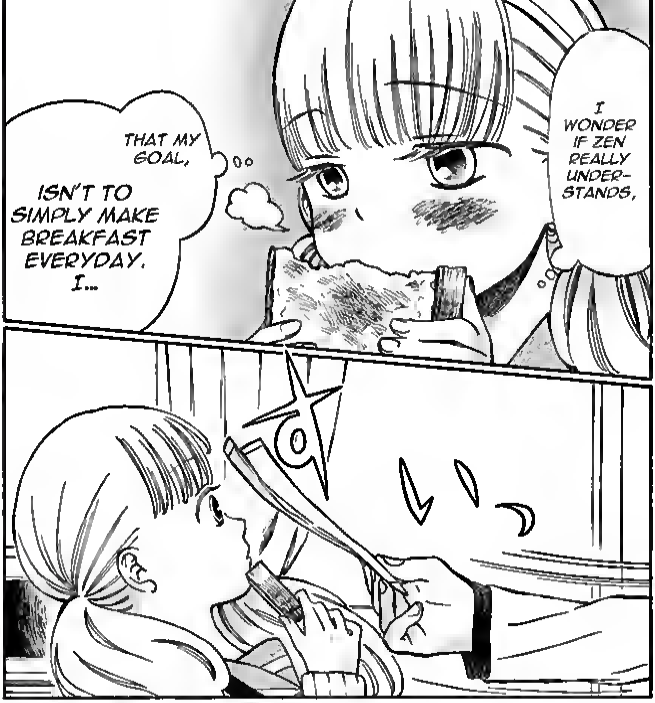
Let's Cook MISO SOUP
Westernized Miso-soup that goes well with Toast!?
FOR THE DASHI BROTH, WE USE THE KATSUO & COMBU MIX WE LEARNED LAST TIME.
Today was a success again!
MOST OF IT REMAINS THE SAME AS BEFORE.
WE JUST ADD A SLIGHT ALTER-ATION.
Ho
YOU FRY THEM ON THE PAN FIRST.
THE BACON SHOULD BE CUT THIN, WHILE THE CABBAGE IS IN SQUARES.
It already looks good
Bacon has plenty of fat, so no need to add any oil
Western!
FOR THE TOPPINGS, ANYTHING THAT'S NORMALLY USED IN A MISO-SOUP IS FINE,
BUT WE ARE GOING WITH CABBAGE AND BACON TODAY!
Bacon?

It's more normal than I expected
HUH? THAT'S IT? DONE?
NOW WE MOVE ONTO THE FINISHING TOUCH!
PUT THEM IN THE BROTH, AND ADD IN THE MISO..
LASTLY, WE PUT MILK AND SOME BUTTER!
WE'LL BE ADDING THIS
WHAT!
MILK
1000 mL
WHAT!!
IF YOU ADD TOO MUCH MILK, IT'LL BECOME TOO MILKY.
SO DON'T ADD MORE THAN 1/4 OF THE ENTIRE SOUP.

...SO,
HOW'S THE TASTE?
STOP THE FIRE RIGHT BEFORE IT STARTS TO BOIL, AND THE WESTERN-STYLE MISO-SOUP IS COMPLETE!
!!!
IT'S GOOD.
RIGHT!?

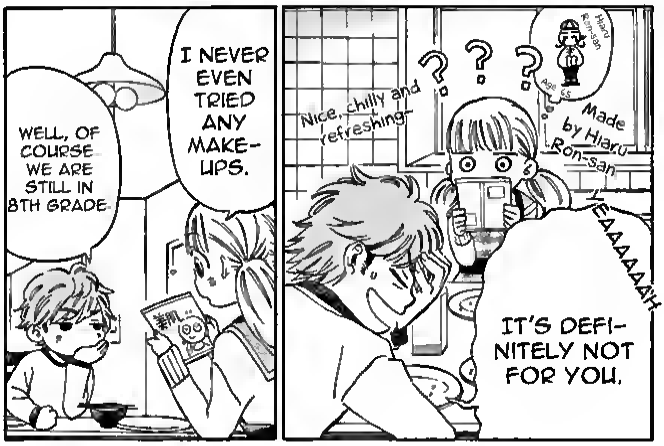
IT'S LIKE A JAPANESE-STYLE MISO CHOWDER
IT GOES WELL WITH TOAST, RIGHT---
BUT... I SEE...
I DIDN'T KNOW THIS WAS UNUSUAL IN OTHER HOMES.
DON'T BE BOTHERED BY IT. IT'S PRETTY GOOD ANYWAY.
R-REALLY
EVERYONE HAS THEIR OWN STANDARDS FOR WHAT'S NORMAL AND WHAT'S NOT.
YEAH
THAT'S RIGHT.

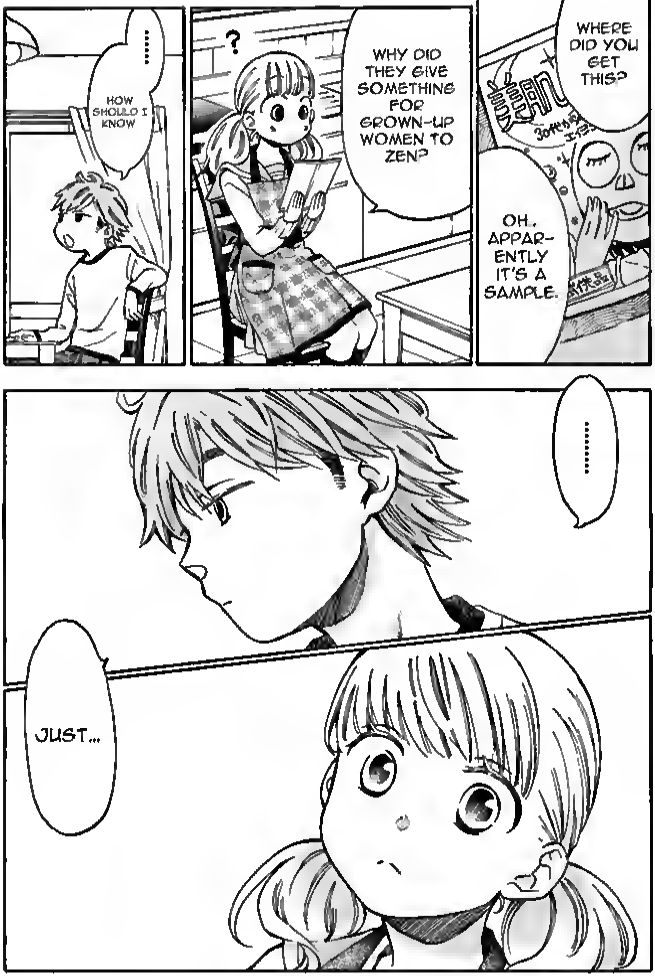
I'M NOT THE ONLY ONE THAT GETS FRUSTRATED BY THE DIFFERENCES IN WHAT'S "NORMAL" AND WHAT'S NOT
BECAUSE IT'S SOMETHING EVERYONE HAS TO DEAL WITH—
HEY ZEN...
AH
YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO SET AN ALARM ANYMORE?
YOU HAVE ME.
UGH!
.....
PSH, IT'S OUT OF HABIT


I WONDER IF ZEN REALLY UNDER-STANDS,
THAT MY GOAL,
ISN'T TO SIMPLY MAKE BREAKFAST EVERYDAY. I...
いっ

W-WHAT?
.....?
HERE
T-THANKS
WHAT IS IT?

SKIN CARE FOR YOUR AGING FACE.
A BEAUTIFUL GIFT FOR ADULT WOMEN IN THEIR THIRTIES AND ABOVE.
GIVE A NICE MOMENT OF REST FOR YOUR SKIN WORN OUT BY MAKEUPS ...??

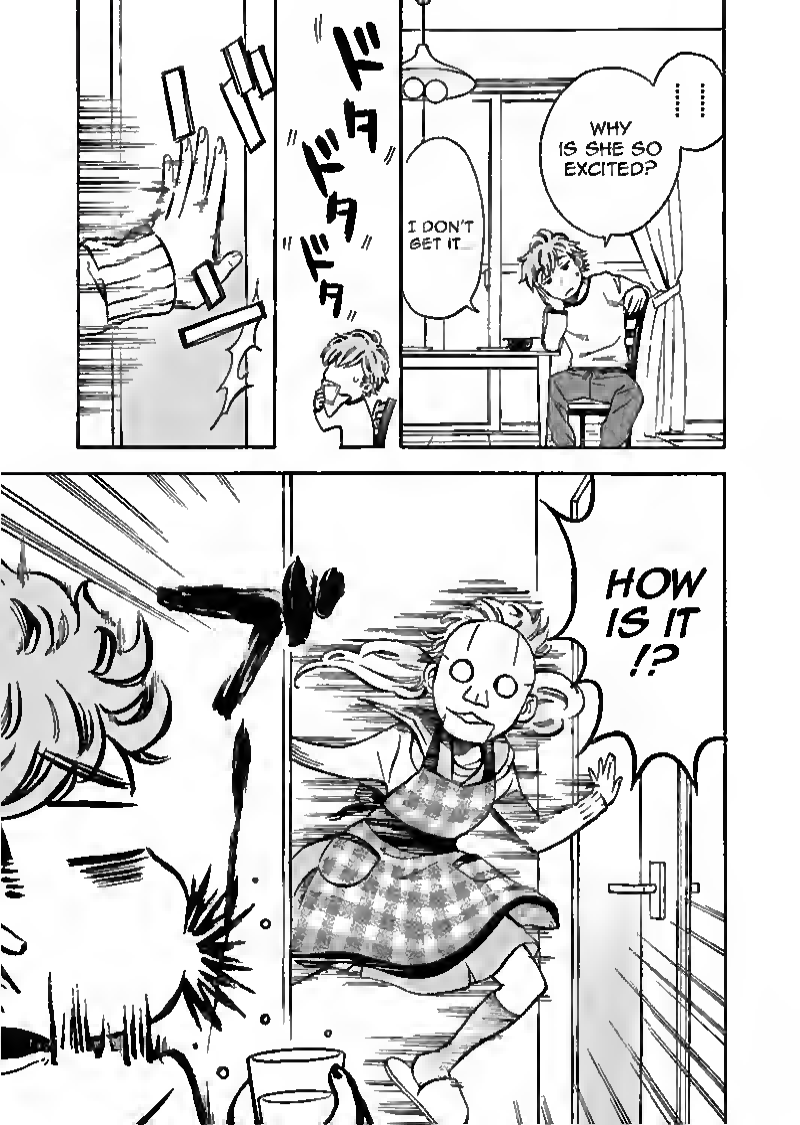

I NEVER EVEN TRIED ANY MAKEUPS.
WELL, OF COURSE WE ARE STILL IN 8TH GRADE.
Nice, chilly and refreshing~
Made by Hiaru Ron-san
YEAAAAAH!
IT'S DEFINITELY NOT FOR YOU.

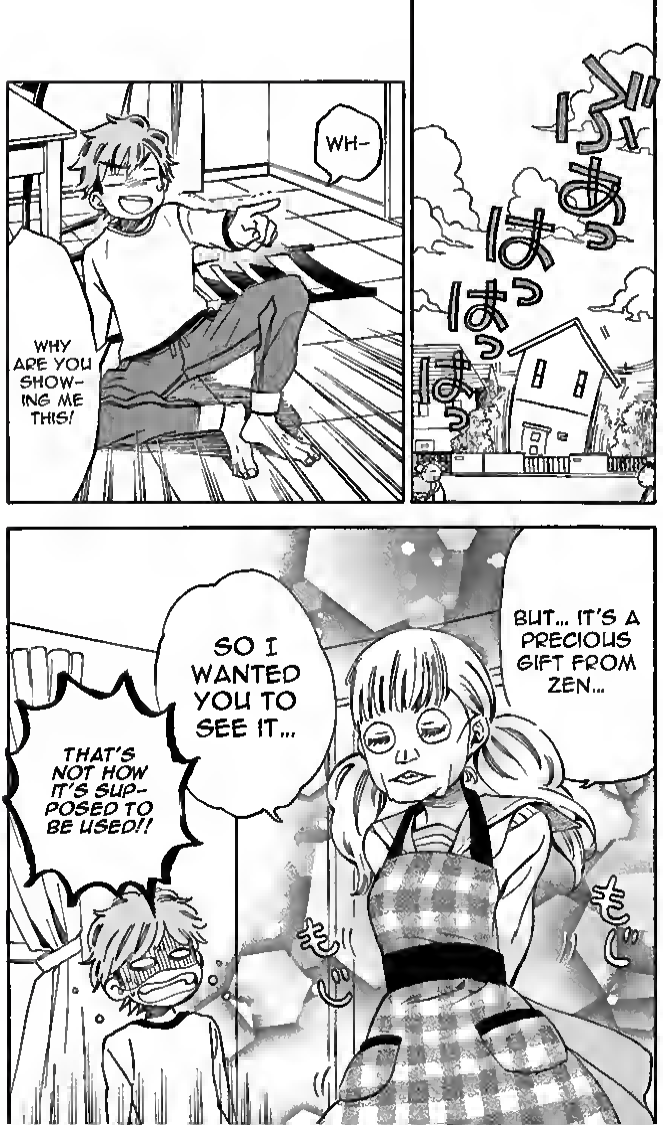

WHERE DID YOU GET THIS?
OH. APPARENTLY IT'S A SAMPLE.
WHY DID THEY GIVE SOMETHING FOR GROWN-UP WOMEN TO ZEN?
?
HOW SHOULD I KNOW
.....
.....
JUST...

...THEY SAID TO GIVE IT TO MY MOTHER, SO.

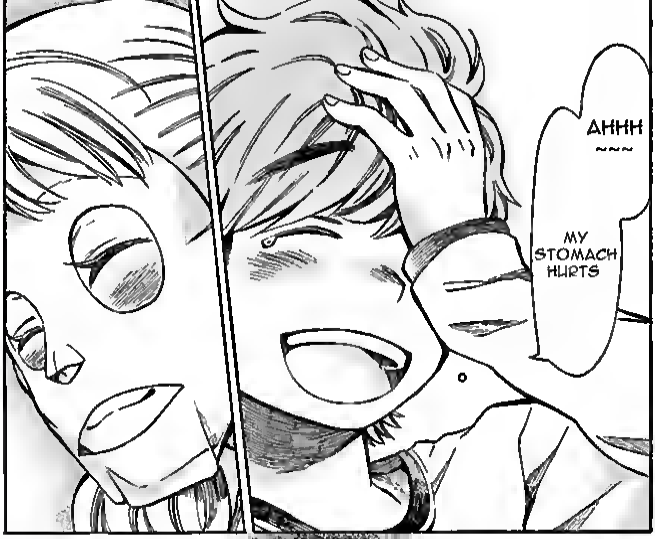
YAE, YOU SAID YOU WANT TO BE MY SUBSTI-TUTE MOM, RIGHT?
WHY DON'T YOU TRY IT?
THE SKIN CARE OR WHATEVER.

YUP! THANK YOU!!
I'M GONNA GO PUT IT ON RIGHT NOW!!
H-
HEY
..
WHAT


WHY IS SHE SO EXCITED?
I DON'T GET IT...
ドタ
ドタ
ドタ
HOW IS IT !?


WH-
WHY ARE YOU SHOW-ING ME THIS!
ぱっ
ぱっ
ぱっ
BUT... IT'S A PRECIOUS GIFT FROM ZEN...
SO I WANTED YOU TO SEE IT...
THAT'S NOT HOW IT'S SUP-POSED TO BE USED!!
ぎゅ
ぎゅ

GAH, WHAT THE HECK ARE YOU DOING!
HOW IS IT! HOW IS IT!
I WANT YOU TO SEE IT FROM DIFFERENT ANGLES.
はは
ずもも
GEEZ, HOW RUDE.
DON'T COME NEAR ME! YOU CREEP!!
Phew~ Phew~ It hurts~



BECAUSE I AM ZEN'S MOTHER!

Milk + Butter works well on instant Miso-soup too.
Just add a teeny bit.
MILK
Only a small slice
MISO SOUP
INSTANT CUPS CAN COME IN PRETTY HANDY!
HO HO HO
It's nice and easy!
YUP, YUP. LOOKS GOOD.
IT'S DEFINI-TELY WORTH FRAMING IT
MY TREA-SURE~
DON'T
I BETTER PUT IT ON DISPLAY
IT'S ZEN'S FIRST PRESENT TO HIS MOTHER

味噌汁でカンパイ！

Mizoshiru de kanpai!